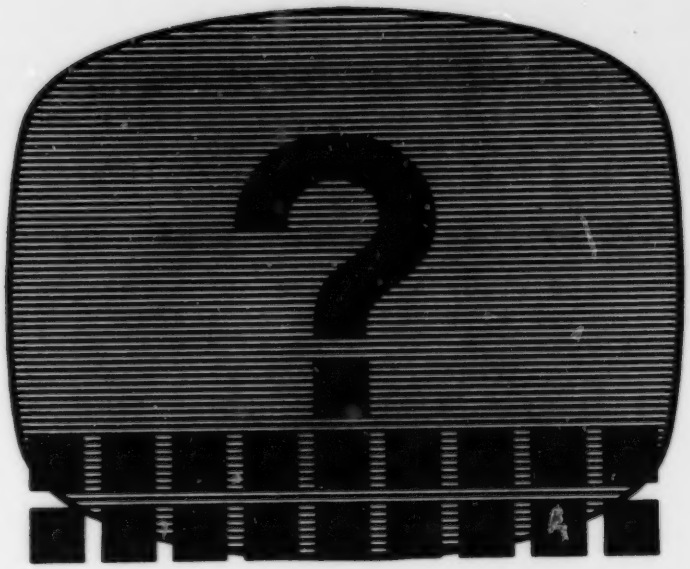

ÉVOLUTION DES EXPORTATIONS, DES IMPORTATIONS ET DES COPRODUCTIONS

Étude réalisée
dans le cadre du rapport sur l'avenir
de la télévision francophone

Canada

Québec

L'auteur de cette étude est madame Michèle Lagueux du ministère des Communications du Canada. Elle a été réalisée en mars 1985, pour le compte du Comité fédéral- provincial sur l'avenir de la télévision francophone, mis sur pied par les ministres des Communications du Québec et du Canada, en vue d'étudier la situation de la télévision francophone au Québec et au Canada et de proposer des axes de développement.

La présente étude ainsi que quinze autres études, certaines originales et d'autres à caractère documentaire, ont servi d'instrument de réflexion au comité et lui ont permis d'élaborer les orientations proposées dans le rapport sur L'avenir de la télévision francophone rendu public en mai 1985. La liste des seize titres apparaît à la dernière page de cette étude.

Édition réalisée à la Direction des communications du ministère des Communications du Québec

Gouvernement du Québec
©
Gouvernement du Canada
Dépôt légal - 4e trimestre 1985
Bibliothèque nationale du Québec
Bibliothèque nationale du Canada

ISBN 2-550-12436-7

TABLE DES MATIÈRES

Page

Objet de la recherche 1
Objectif visé 1
Approche méthodologique 1

CHAPITRE 1: EXPORTATIONS, IMPORTATIONS ET COPRODUCTIONS 3

1. Société de radio-télévision du Québec 3
   1.1 Achats 3
   1.2 Ventes 3
   1.3 Coproductions 4

2. Société Radio-Canada 6
   2.1 Achats 6
   2.2 Ventes 8
   2.3 Coproductions 8

3. Télé-Métropole 10
   3.1 Ventes et achats 10

4. TV Ontario 11
   4.1 Ventes 11

5. T.V.F.O. - 99 12

CHAPITRE 2: COPRODUCTIONS CANADIENNES 13

1. Coproductions France/Canada 13
2. Coproductions Italie/Canada 16
3. Coproductions Royaume-Uni/Canada 17
4. Coproductions Allemagne/Canada 18
5. Coproductions Israël/Canada 19
6. Coproductions Belgique/Canada 20
7. Traité de coproduction Algérie/Canada 21
8. Traité de coproduction Espagne/Canada 22
9. Entente avec l'Australie 23
10. Discussions en cours 24
11. Coproductions entre 1980 et 1983 25

Annexes

1. Radio-Canada -- Réseau français de télévision -- Sommaire par pays d'origine

2. Coproductions canadiennes de 1964 à 1984

3. Coproductions avec la France au 15 septembre 1984

Objet de la recherche

L'objet de la présente étude est d'offrir une vue d'ensemble de l'évolution (programmation télévision audiovisuelle) des exportations, importations et coproductions des stations de télévision de langue française au Québec et au Canada.

Cette étude s'inscrit dans le cadre d'une analyse générale de la situation de la télévision francophone au Québec et au Canada menée conjointement par un comité de travail issu des ministères des Communications du Québec et du Canada.

Cette recherche s'appuie sur trois thèmes principaux soit:

1) les exportations (programmation télévision audiovisuelle);
2) les importations;
3) les coproductions.

Chacun de ces thèmes est abordé de manière à donner un aperçu de la situation antérieure et actuelle des activités d'exportation, d'importation, de coproduction et de doublage dans le secteur de la télévision francophone.

Objectif visé

Le but de la présente recherche est l'évaluation des activités d'exportation (programmation télévision audiovisuelle), d'importation et de coproduction des stations de télévision de langue française, au Québec et au Canada, en termes de volume, de nombre d'heures et de coûts.

Approche méthodologique

Les données concernant le sujet abordé dans cette étude étant extrêmement limitées on a dû faire appel à un grand nombre de personnes-ressources du milieu de la télévision.

CHAPITRE 1: EXPORTATIONS, IMPORTATIONS ET COPRODUCTIONS

1. Société de radio-télévision du Québec

1.1 Achats

À la lumière des données de 1979 à 1980, il semble que Radio-Québec a consacré environ 30 % (300 000 $) de son budget d'achat à des documents étrangers, en passant directement par les télévisions étrangères. La balance de ce budget, soit 70 % des achats, a été réservée aux distributeurs québécois. Ces derniers achats, qui représentaient 890 000 $ en 1979-1980 ont augmenté jusqu'à 968 000 $ en 1980-1981.

Fait à noter, les achats de documents québécois par la Société de radio-télévision du Québec semblent diminuer de façon considérable entre 1979 et 1982. Ils passent de 500 000 $, en 1979-1980 à 212 350 $, en 1980-1981, et à 48 500 $, en 1981-1982, ce qui représente une baisse de 91 %. Les achats de produits étrangers, quant à eux, semblent augmenter d'année en année.

En ce qui a trait à l'achat de documents étrangers, certaines données de 1982-1983 semblent nous indiquer que Radio-Québec achète un grand nombre de documents, de la France d'abord, puis de l'Angleterre.

Pour ces mêmes années (1982-1983), certains chiffres nous indiquent que les achats de documents étrangers et québécois s'élèvent à un montant total de 1 604 500 $.

1.2 Ventes

De 1982 à 1984, on remarque une augmentation des ventes internationales et des ventes au Québec. Les ventes internationales ont cependant augmenté de façon beaucoup plus considérable que les ventes à l'intérieur du Québec. Les ventes internationales ont doublé, passant de

96 820,30 $, en 1982-1983, à 174 176,67 $, en 1983-1984. Pour leur part, les ventes au Québec ont augmenté de seulement 10 %, passant de 60 152,93 $, en 1982-1983, à 70 000,00 $ en 1983-1984.

Il est à noter que les revenus internationaux de la Société de radio-télévision du Québec, autant pour l'année 1982-1983 que pour l'année 1983-1984, viennent surtout de l'Ontario, de la France, de l'Algérie, du Danemark et de l'Australie.

De janvier à août 1981, par exemple, la Société de radio-télévision du Québec a vendu 49 heures de programmation à TV Ontario (service français) pour un montant total de 75 730 $.

1.3 Coproductions

À la lumière des données de 1979 à 1982, on constate une forte diminution du budget total accordé aux coproductions de Radio-Québec. De 1 500 000 $ en 1979-1980, il passe à 850 000 $, en 1980-1981 et 1981-1982, ce qui représente une baisse de 43 %.

Les coproductions avec un partenaire étranger ont aussi diminué passant de 128 000 $, en 1979-1980, à 55 000 $ pour 1980-1981, ce qui représente une baisse de 57 %. Dans une proportion équivalente, le budget accordé aux coproductions avec un partenaire québécois a diminué de 42 %, passant de 1 370 000 $, en 1979-1980, à 795 000 $, en 1980-1981.

Ceci explique pourquoi, de 1979 à 1981, Radio-Québec a réalisé 56 coproductions avec des partenaires privés québécois et seulement 6 coproductions avec des partenaires étrangers.

En ce qui a trait aux coproductions avec l'industrie québécoise pour les années 1982-1983, Radio-Québec a investi 773 500 $ pour trente-sept (37) documents.

En 1983-1984, par ailleurs, la Société de radio-télévision du Québec a réalisé trois (3) coproductions avec des partenaires privés québécois. Une (1) coproduction est actuellement en cours.

Il est à noter que la politique de Radio-Québec veut que la coproduction se fasse prioritairement avec des partenaires privés. Généralement, Radio-Québec ne s'associe pas avec un organisme d'État comme l'Office national du film ou Radio-Canada sauf si cet organisme participe au projet d'un producteur privé. En exceptant les cas d'échanges avec d'autres télévisions de langue française, Radio-Québec cherche toujours à travailler avec des producteurs privés.

2. Société Radio-Canada

2.1 Achats

Si l'on en croit les données de 1979 à 1984, il semble que les achats (en contrats signés)* du réseau français de Radio-Canada, en matière de productions canadiennes et étrangères, ont sensiblement augmenté, passant de 8 666 927 $, en 1979-1980, à 10 954 125 $, en 1983-1984, ce qui représente une hausse d'environ 25 %.

Il semble que cette augmentation soit, en majeure partie, attribuable au fait que le réseau français de Radio-Canada a acheté, en 1983-1984, beaucoup plus de productions étrangeres que les années précédentes. Exception faite, de l'Australie, la Belgique, l'Allemagne de l'Est, l'Espagne et les États-Unis dont les achats ont sensiblement augmentés de 1979 à 1984.

En 1983-1984, le réseau français de Radio-Canada a fixé le montant de ses achats au Canada à 6 452 314 $, doublant ainsi l'importance des achats canadiens par rapport à 1979-1980 (3 091 426 $). Les achats aux États-Unis passent de 1 472 333 $ en 1979-1980, à 2 825 128 $ en 1983-1984. Pour leur part, les achats en France baissent de 75 %, passant de 1 981 357 $, en 1979-1980, à 512 502 $, en 1983-1984.

Fait à noter, en 1983-1984, le réseau français de Radio-Canada a acheté premièrement au Canada (6 452 314 $), deuxièmement aux États-Unis (2 825 128 $), troisièmement au Royaume-Uni (453 285 $) et finalement en Australie (382 000 $).

Les achats de productions canadiennes et étrangères par le réseau anglais de Radio-Canada ont presque triplé de 1979 à 1984. De 13 043 000 $, en 1979-1980, ils passent à 34 487 000 $, en 1983-1984.

---

* Voir Annexe I pour un tableau exhaustif de l'origine des productions étrangères achetées par le réseau français de Radio-Canada de 1979 à 1984.

Cette augmentation est en grande partie attribuable à la hausse des achats aux États-Unis du réseau anglais de Radio-Canada. De 10 307 000 $, en 1979-1980, ces achats sont passés à 23 849 000 $, en 1983-1984, ce qui représente une augmentation de plus du double.

Les achats au Canada passent de 1 250 000 $, en 1979-1980, à 4 622 000 $, en 1983-1984. Pour leur part, les achats au Royaume-Uni ont plus que triplé depuis 1979-1980, passant de 1 486 000 $, en 1979-1980, à 4 790 000 $, en 1983-1984.

Les principaux achats du réseau anglais de Radio-Canada ont donc été faits aux États-Unis (23 849 000 $). Les autres transactions concernaient le Royaume-Uni (4 790 000 $), le Canada (4 622 000 $), la Yougoslavie (761 000 $), l'Allemagne de l'Ouest (314 000 $) et l'Australie (151 000 $).

À la lumière de ces données, on peut constater qu'en 1984, le réseau anglais de Radio-Canada a acheté des productions télévisées en provenance des États-Unis pour un montant beaucoup plus élevé (23 849 000 $) que le réseau français de Radio-Canada (2 825 128 $).

Le réseau anglais de Radio-Canada a aussi acheté des productions télévisées provenant du Royaume-Uni pour un montant supérieur (4 790 000 $) à celui du français de Radio-Canada (453 285 $).

Par contre, le réseau français de Radio-Canada a acheté des productions télévisées canadiennes pour un montant supérieur (6 462 314 $) à celui du réseau anglais de Radio-Canada (4 622 000 $). De même le réseau français a acheté plus de productions télévisées en provenance de l'Australie (382 000 $) que le réseau anglais (151 000 $).

Il peut être intéressant de souligner que les achats de la Société Radio-Canada aux pays membres de l'Agence de coopération culturelle et technique (A.C.C.T.) ont diminués passablement de 1982 à 1984, passant de trente-cinq (35) émissions, en 1982, à seulement neuf (9), en 1984.

2.2 Ventes

Les recettes des ventes internationales de la Société Radio-Canada ont sensiblement augmentées de 1981 à 1984, passant de 4 106 000 $, en 1981-1982, à 5 676 000 $, en 1982-1983, à 5 682 000 $, en 1983-1984, ce qui représente une augmentation de 28 % des ventes internationales*.

Cependant, il y a eu une forte augmentation des ventes d'émissions télévisées aux pays membres de l'Agence de coopération culturelle et technique (A.C.C.T.) de 1982 à 1984; de vingt-deux (22) émissions, en 1982-1983, on passe à cent soixante-seize (176) émissions en 1983-1984, soit huit fois plus. Les ventes actuelles (1984-1985) s'élèvent à vingt et une (21) émissions pour un nombre total de deux cent dix-neuf (219) émissions vendues aux pays membres de l'A.C.C.T., de 1982 à 1985.

Les principaux pays importateurs sont, entre autres, le Gabon (44 émissions), la Côte-d'Ivoire (28), la Belgique (27) et la France (18).

À la lumière des données des ventes d'émissions internationales et des achats à l'étranger, on peut donc constater que de 1981 à 1984, la Société Radio-Canada (réseau français et anglais) a acheté des émissions étrangères pour un montant (en contrats signés) de 91 124 795 $ et a vendu pour 15 464 000 $ d'émissions sur le marché international.

2.3 Coproductions

On peut constater, en se basant sur les données de 1980 à 1984, que le total annuel des dépenses du réseau de télévision français de Radio-Canada pour les coproductions canadiennes et autres a considérablement chuté de 1980 à 1984, passant de 20 000 $, en 1980-1981, à 1 630 $, en 1983-1984.

---

* Notons que les prix des émissions télévisées varient selon les régions et sont habituellement fonction d'un barème qui dépend: du produit lui-même, de la durée de l'émission, des pays diffuseurs, du nombre de stations de radiodiffusion titulaires d'une licence et de la situation économique de chaque pays.

Fait à noter, le réseau français de Radio-Canada n'a engagé aucune dépense pour les coproductions canadiennes, de 1980 à 1984.

Dans l'ensemble, le total annuel des dépenses encourues par le réseau de télévision anglais de Radio-Canada pour les coproductions canadiennes et autres, n'a que sensiblement augmenté de 1979 à 1984, passant de 3 363 000 $, en 1979-1980, à 3 909 191 $, en 1983-1984, ce qui représente une hausse de 16 %.

Notons toutefois que les dépenses en coproductions canadiennes ont considérablement diminué de 1980 à 1984, passant de 3 363 900 $, en 1979-1980, à 1 064 491 $ en 1983-1984.

Par ailleurs, on peut constater que les dépenses du réseau de télévision anglais de Radio-Canada pour les coproductions avec un partenaire étranger ont fortement augmenté de 1980 à 1984, passant de 258 573 $, en 1980-1981, à 2 844 700 $, en 1983-1984. Il est à remarquer que le réseau anglais de Radio-Canada n'a engagé aucune dépense pour les coproductions avec un partenaire étranger, en 1979-1980.

Fait à noter, de 1980 à 1984, la quasi-totalité des dépenses pour les coproductions canadiennes et autres, sont celles du réseau de télévision anglais de Radio-Canada.

De 1980 à 1984, la Société Radio-Canada (réseau anglais et français) a donc réservé 11 862 911 $ de son budget de dépense à des coproductions.

3. Télé-Métropole

3.1 Ventes et achats

À la lumière des données de 1980 à 1983, on peut constater une augmentation des achats à l'étranger (chiffre d'affaires*) de Télé-Métropole de l'ordre de 211 755 $. De 601 503 $, en 1980, ils passent à 813 258 $, en 1983. Précisons que ces achats ont été faits uniquement aux États-Unis.

De même, on note une forte augmentation des ventes totales (chiffre d'affaires*) de Télé-Métropole sur le marché international. De 87 084 $, en 1980, elles passent à 414 741 $, en 1983, soit une hausse de 327 657 $. Rappelons qu'en 1980, les ventes de Télé-Métropole sur le marché international concernaient uniquement les États-Unis. De même, en 1983, Télé-Métropole les vendait surtout aux États-Unis (407 000 $). Seulement 6 959 $ provenaient des ventes aux autres pays de l'Europe de l'Ouest.

---

* Le chiffre d'affaires inclut tous les services d'ordre commerical, financier, professionnel, technique, administratif ou de gestion, les royautés, les brevets, les droits d'auteur, la publicité, les commissions, les salaires, les primes d'assurance, les locations d'équipements. La marchandise importée et exportée (transports et expéditions de voyage) a été omise. Tous les montants sont en dollars canadien. Les autres données ne sont pas disponibles.

4. Tv Ontario

4.1 Ventes

Les revenus bruts tirés des ventes d'émissions et de services de TV Ontario au Canada, aux États-Unis et sur les marchés internationaux ont totalisé 3,5 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de près de 30 % au cours d'une même année, celle de 1982-1983.

Les ventes sur le marché canadien ont rapporté un revenu brut total de 624 900 $. L'ouverture d'un bureau de TV Ontario à Dallas, au Texas, en avril 1982, a permis de réaliser une année record sur le marché américain. Des ventes importantes ont été conclues aux États-Unis, avec Nickelodeon (le canal de câblodistribution de Warner Amex pour les enfants) et le réseau Cable Health. Au total, le montant brut des ventes aux États-Unis a augmenté de 27,7 %, pour atteindre la somme de 1 355 623 $.

En 1982-1983, les revenus tirés des ventes à d'autres pays du monde ont totalisé 117 955 $.

Il peut être intéressant de noter qu'en 1983-1984, TV Ontario a vendu un total de treize (13) émissions télévisées sur le marché international. Les pays importateurs sont Singapour (8 émissions), l'Afrique su Sud (6 émissions), la Belgique (1 émission) et l'Arabie Saoudite (1 émission).*

---

* Autres données non disponibles

5. TVFQ-99

L'entente, signée en avril 1982, entre le ministère québécois des Affaires intergouvernementales et le ministère français des Relations extérieures vise à prolonger, pour une période de trois ans (de septembre 1982 à septembre 1985) le programme d'aide gouvernementale à la retransmission de programmes français de télévision au Québec. Elle prévoit la diffusion annuelle de 2 500 heures d'émissions originales, en provenance des trois chaînes françaises de télévision, plus particulièrement de TFI et d'Antenne 2 puisque FR3 a surtout une vocation régionale. Lors du renouvellement de cette entente avec les chaînes françaises, pour les trois prochaines années, le Québec a exigé une certaine réciprocité, soit l'achat par les chaînes françaises de 100 heures par année, au tarif commercial.

Il faut cependant admettre que le gain de ces 100 heures est le fruit d'un certain marchandage gouvernemental, et qu'il est loin d'être certain que les chaînes diffuseront ces émissions.

Il en serait tout autrement s'il existait un canal de câblodistribution entièrement dédié, ou une chaîne spéciale qui serait le pendant français, belge ou suisse... de TVFQ-99.

C'est donc dire qu'il n'est pas facile de vendre à l'étranger, du moins en France. Voyons quels sont les obstacles à surmonter:

-- les chaînes françaises, en général, hésitent à passer des contenus étrangers (moins de 10 % de leur programmation vient de l'extérieur et elle est en majorité américaine);

-- certains formats d'émissions très populaires ici ne le sont pas nécessairement là-bas;

-- qu'on le veuille ou non, la langue peut être un obstacle à la diffusion de masse en France.

CHAPITRE 2: COPRODUCTIONS CANADIENNES

1. Coproductions France/Canada

Le premier accord de coproduction cinématographique du Canada avec un pays étranger a eu lieu en 1963. Cette date marque la signature du traité de coproduction entre la France et le Canada. Un seul film fut réalisé en vertu de celui-ci, *Le coup de grâce*, en 1964. La part canadienne de financement de ce film a été de 125 000 $.

Ce traité fut renégocié, en 1974 et en 1983, pour étendre les relations cinématographiques entre les deux pays à la collaboration dans d'autres formes de coproduction tels les courts métrages et les documentaires de toutes durées et sur tous supports.

Deux nouveaux traités ont été signés. Le premier vise à stimuler la coproduction d'émissions de télévision et favorise l'importation et la distribution des émissions françaises et canadiennes, dans les deux pays. Le deuxième concerne la coproduction d'oeuvres cinématographiques hautement culturelles.*

En vertu de ces accords, les coproductions jouissent du statut de productions nationales dans chacun des pays et peuvent bénéficier de programmes d'aide gouvernementale. De même, l'apport de chaque producteur en personnel créateur, techniciens et comédiens doit, en principe, être proportionnel à leurs investissements. Ceux-ci peuvent varier entre 20 % et 80 % par film ou émission.

---

* Les longs métrages réalisés en vertu de cet accord sont moins rentables et peuvent bénéficier d'une aide financière supplémentaire de la part des deux États.

Téléfilm Canada *Le portrait de la coproduction avec le Canada au 1er août 1984*.

Ainsi, sur les 28 films produits dans le cadre du traité France/Canada, de 1964 à 1979*, les canadiens étaient partenaires majoritaires pour 9 et partenaires à parts égales pour 5. Sur un budget total de près de 41 600 000 $, les Canadiens ont contribué pour (45 %). Il est à noter que, sur l'ensemble des films réalisés, les Canadiens détenaient une participation majoritaire dans seulement 1 des 7 catégories de création et qu'ils occupaient 16 des 28 postes de directeur artistique.

De même, les canadiens occupaient 7 des 28 postes de réalisateur, 15 des 41 postes de scénariste, 13 des 28 postes de directeur de la photographie, 16 des 28 postes de directeur artistique, 12 des 28 postes de monteur et 8 des 33 postes de compositeur et responsable de l'arrangement musical. De plus, 75 des 183 interprètes principaux étaient d'origine canadienne.

Dans l'ensemble, la participation canadienne est légèrement inférieure à sa contribution; 40 % du personnel est d'origine canadienne pour une contribution de 45 % du budget total, soit une différence de 4 %.

D'autre part, de 1980 à 1983, le Canada a coproduit avec la France un nombre total de 10 films. Le Canada a été partenaire majoritaire pour 6 films, minoritaire pour 3 et à parts égales pour un. Sur un budget total de 61 313 423 $, le Canada a contribué pour 31 882 980 $ (52 %). Des sept films de catégorie création, les canadiens ont été majoritaires pour 4 et à parts égales pour 2. Les postes occupés par les canadiens se répartissent comme suit: 3 sur 10 postes de réalisateur, 9 sur 19 postes d'auteur, 7 sur 10 postes de directeur de la photographie, 8 sur 10 postes de directeur artistique, 7 sur 10 postes de monteur, 4 sur 9 postes de compositeur, et responsable de l'arrangement musical et 60 sur 106 postes d'interprète principal.

---

* Voir Annexe 2

Fait à noter en 1983, une coproduction télévisuelle, *Clémence Aletti*, a été réalisée dans le cadre du nouveau traité. Le budget de cette coproduction (série de 5 X 1 heure) était de l'ordre de 2 617 000 $. Les canadiens ont contribué à 23 % du financement total.

De même, au cours de l'année 1984, deux coproductions ont été réalisées dans le cadre du traité France/Canada. Les canadiens ont été partenaires majoritaires pour un (1) film, ont participé à 20 % pour un second et ont contribué à 50 % du financement total.*

D'autre part, deux coproductions étaient en tournage en 1984. Les canadiens étaient partenaires majoritaires (75 %) pour un de ces films et participaient dans une proportion de 30 % pour le second. Ils ont contribué à 52 % du financement total.**

Seize projets sont en vue pour les années 1984-1985. Parmi ceux-ci, douze (12) sont à participation majoritaire canadienne. Le Canada finance 59 % des budgets totaux qui s'élèvent à près de 56 370 000 $. Il est à noter que six (6) de ces dix (10) projets sont régis par le traité sur la télévision.

---

* En 1983-1984, six productions ont été acceptées selon l'accord sur le cinéma France/Canada. Des séries télévisées et des longs métrages ont été produits. Seuls les longs métrages ont reçu l'approbation en tant que coproductions.

** Voir Annexe 3 pour un tableau exhaustif des coproductions réalisées avec la France au 15 septembre 1984.

2. Coproductions Italie/Canada

Le traité de coproduction avec l'Italie a été signé en 1970 et amendé, en 1984, par le procès verbal d'une commission mixte, de sorte qu'il puisse s'appliquer autant à la production télévisuelle qu'à la production cinématographique.

De 1970 à 1979, quatre (4) films ont été coproduits avec l'Italie. Parmi ces quatre films, trois étaient à participation italienne majoritaire et un était une coproduction tripartite France/Canada/Italie. Le quatrième film est une coproduction quadripartite France/Canada/Italie/Allemagne, pour laquelle l'Allemagne était partenaire majoritaire. Les Canadiens ont fourni 25 % des budgets totaux de l'ensemble de ces quatre films, ce qui représente un montant d'environ 5 180 000 $.

Il est à noter que les canadiens ont comblés 13 des 49 postes de création soit 1 poste de réalisateur, 3 postes de scénariste, 1 poste de monteur, 1 poste de compositeur et responsable de l'arrangement musical et 7 poste d'interprète principal.

Aucun film n'a été produit dans le cadre de ce traité depuis 1979. De même, aucun projet de coproduction n'est actuellement en cours.

3. Coproductions Royaume-Uni/Canada

Le traité de coproduction avec le Royaume-Uni a été signé en 1975. De 1975 à 1979, 13 longs métrages de fiction ont été produits dans le cadre de cet accord entre le Canada et le Royaume-Uni. Notons que les canadiens étaient partenaires majoritaires pour 7 films. Le Canada et le Royaume-Uni détenaient une participation à parts égales pour un autre film. Les budgets de l'ensemble de ces treize films s'élevaient à 37 090 000 $. Les Canadiens ont financé 55 % du budget total.

Au niveau des postes de création, les canadiens n'étaient majoritaires que dans celui de la direction artistique, avec 49 postes sur 16. En ce qui a trait aux autres postes de création, 6 directeurs sur 13, 5 scénaristes sur 18, 4 directeurs de la photographie sur 13, 5 monteurs sur 13, 5 compositeurs et responsables de l'arrangement musical sur 13 et 37 interprètes principaux sur 118 étaient d'origine canadienne.

Fait à noter, aucune coproduction officielle avec le Royaume-Uni n'a été réalisée au cours des quatre dernières années. Un projet est toutefois en voie d'élaboration.

Il s'avère important de souligner qu'au cours de la dernière commission mixte, en 1978, l'équilibre financement/création des neuf premiers films produits avec le Royaume-Uni a été jugé inadéquat par la déléguation canadienne. La situation s'est faiblement amélioré pour les quatre derniers films coproduits avec ce pays.

Enfin, le gouvernement du Royaume-Uni a énoncé son intention de modifier prochainement ses traités de coproduction avec le Canada dans le but d'y inclure la télévision.

4. Coproductions Allemagne/Canada

Le traité de coproduction avec la République fédérale d'Allemagne, signé en 1978, n'a rendu possible la réalisation que de deux productions. Entre 1978 et 1980, un seul film a été coproduit avec l'Allemagne. Celui-ci est une coproduction tripartite pour laquelle la France était partenaire majoritaire aux plans du financement et de la création.

Fait à noter, en 1974, quatre ans avant la signature du traité officiel avec ce pays, le Canada a coproduit avec l'Allemagne. Ce projet a été rendu possible par le truchement d'accords de coproduction du Canada avec la France et l'Italie.

Quinze (15) postes de création, y compris celui de réalisateur, ont pu être comblés par des canadiens au cours de la réalisation de cette coproduction avec la République fédérale d'Allemagne.

En 1981, un film a été produit dans le cadre du traité de coproduction Allemagne/Canada. Le budget de ce film s'élevait à 770 000 $ et a été financé, dans une proportion de 33 %, par le Canada. Du côté des catégories de création, 1 scénariste, le directeur de la photographie, le directeur artistique et 5 des 6 interprètes principaux étaient d'origine canadienne.

5. Coproductions Israël/Canada

Le traité canadien de coproduction avec Israël a été signé en 1978 et renégocié en 1984, pour y inclure la production télévisée.

Avant la signature du traité de coproduction Israël/Canada, une entente *ad hoc* avait été conclue pour la coproduction d'un film, en 1970. Les canadiens étaient partenaires majoritaires pour cette production, fournissant 70 % du budget total de 335 000 $.

Le Canada a comblé les postes de réalisateur, de scénariste, de directeur de la photographie, de monteur, de compositeur et responsable de l'arrangement musical et un des deux postes d'interprète principal.

Un film a été produit avec la participation du Canada durant la période 1978-1979. Il s'agit d'une coproduction tripartite, Canada/France/Israël, avec la France comme partenaire majoritaire.

Depuis, un autre film, seulement, a été coproduit dans le cadre de ce traité. Les canadiens y ont contribué pour 33 % d'un budget total s'élevant à 900 000 $. Les canadiens ont comblé les postes de scénariste et de monteur. Cinq des huit interprètes principaux étaient d'origine canadienne.

Fait à noter, en 1984-1985, un projet pour une émission spéciale de télévision a fait l'objet d'une demande initiale, en vue de l'obtention d'une approbation provisoire.

6. Coproductions Belgique/Canada

Le traité de coproduction Canada/Belgique a été signé en 1984. Il inclut les productions pour la télévision.

Depuis cet accord de coproduction, un film (actuellement à l'étape de la production) a été considéré pour approbation provisoire. Trois autres projets sont présentement à l'étude. Un de ces projets est à participation majoritaire canadienne, les deux autres sont à participation égalitaire.

Précisons que le Canada a l'intention de contribuer à 46 % de leurs coûts de production qui sont évalués à 6 500 000 $.

7. Traité de coproduction Algérie/Canada

Aucun projet n'a actuellement vu le jour en regard du traité de coproduction Canada/Algérie, signé en juillet 1984. Notons que ce traité exclut la production pour la télévision.

8. Traité de coproduction Espagne/Canada

Le traité de coproduction Canada/Espagne a été signé à l'automne 1984 et couvre la production de films de tout métrage mais non les productions pour la télévision.

9. Entente avec l'Australie

D'ici 1986, il est fort plausible que le gouvernement canadien conclue une entente de coproduction avec l'Australie. Des pourparlers à ce sujet sont actuellement en cours.

10. Discussions en cours

Actuellement, le gouvernement du Canada discute avec la République d'Irlande et le Japon en vue d'éventuelles ententes de coproduction.

11. Coproductions entre 1980 et 1983

Finalement, entre 1980 et 1983, un nombre total de 12 coproductions ont été réalisées grâce à la coopération de différents pays. Le Canada était partenaire majoritaire pour 6 de ces productions, partenaire minoritaire pour 5 et partenaire à parts égales pour une. Sur un budget total de près de 62 986 000 $, les canadiens ont fourni 32 500 000 $ (52 %). On estime que, des 32 500 000 $ de financement canadien, au moins 28 250 000 $ (90 %) ont été dépensés au Canada ou pour du personnel de production et pour des interprètes d'origine canadienne.

Le Canada était majoritaire dans quatre catégories de création, à savoir: directeurs de la photographie (8 sur 12), directeurs artistiques (9 sur 12), monteurs (8 sur 12) et interprètes principaux (69 sur 129). Fait à remarquer, les réalisateurs étaient sous-représentés, les canadiens ne comblaient que 3 des 12 postes de réalisateurs.

Par ailleurs, les canadiens ont occupé 11 des 23 postes de scénariste et 4 des 11 postes de compositeur et responsable de l'arrangement musical.

ANNEXE 1

Radio-Canada

Réseau français de télévision*

Sommaire par pays d'origine

	1979/1980	1980/1981	1981/1982	1982/1983	1983/1984
Australie	24 400	77 000	104 000	25 000	382 000
Autriche	380	9 375	18 080	--	--
Belgique	16 455	123 147	35 980	911 837	66 373
Brésil	--	--	1 600	800	--
Bulgarie	3 752	27 640	--	--	--
Canada	3 091 426	3 818 612	7 674 161	3 992 835	6 452 314
Tchécoslovaquie	9 691	65 496	--	40 795	--
Danemark	1 740	2 050	6 520	7 168	--
Finlande	1 740	--	28 000	20 946	--
France	1 981 357	2 904 357	2 452 164	1 626 396	512 502
Allemagne de l'Est	6 300	--	--	--	--
Allemagne de l'Ouest	13 000	21 625	74 625	91 055	27 000
Hongrie	14 370	18 350	30 165	45 000	12 000
Inde	--	--	--	--	--
Iran	5 090	--	--	--	--
Israël	--	--	--	1 800	--
Italie	411 723	646 179	430 700	30 000	55 415
Côte-d'Ivoire	--	--	4 200	--	--
Japon	165 200	450 595	541 530	49 435	25 000
Monaco	96 174	--	20 275	--	--
Pays-Bas	91 385	--	--	38 545	5 573
Norvège	1 899	--	36 255	--	--
Nouvelle-Zélande	2 375	7 460	--	2 600	--
Pologne	83 270	9 300	21 000	--	36 420
Portugal	1 220	--	--	185	--
Roumanie	--	24 805	--	--	--
Espagne	3 900	13 005	30 170	16 467	75 000
Suède	3 780	170	170	386 710	--
Suisse	64 001	35 034	96 295	332 142	20 580
Tunisie	--	625	--	--	--
Royaume-Uni	1 039 143	723 255	997 763	694 976	453 285
Russie	61 825	10 000	159 000	76 500	--
Etats-Unis	1 472 333	4 307 806	4 770 180	1 829 231	2 825 128
Yougoslavie	--	3 990	57 174	--	5 535
Total	**8 666 927**	**13 299 876**	**17 590 007**	**10 221 973**	**10 954 125**

* Société Radio-Canada, *Demande de renouvellement des permis d'exploitation des réseaux de télévision de la Société Radio-Canada*, volume 1, août 1984, p. 156.

Remarque: Les chiffres ci-dessus portent sur les contrats signés chaque année. Le coût de diffusion des émissions achetées peut varier. Ces dernières ne sont pas indiquées par pays d'origine.

Coproductions par année:

Pays d'origine du personnel créateur

Titre	Année de production	Canada	France	Italie R.F.A. Israël	Grande-Bretagne	Producteur canadien	Réalisateur	Scénariste	Directeur de photographie	Directeur artistique	Montage	Musique	Interprètes Cdn/Autres	Budget
49. Quest for Fire	1980	55 %	45 %			D. Héroux & J. Kemeny -- Ciné Trail Inc.	Fr.	Fr./Cdn	Fr.	Cdn	Cdn	Cdn	4 Cdn/2 Fr./ 3 Amér.	12 500 000 $ Cdn
50. La traversée de la pacific	1980	50 %	50 %			Claude Léger -- Ciné Pacific	Fr.	Fr./Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	5/1	1 898 923 $
51. Black Mirror (Haute) surveillance)	1980	80 %	20 %			Mérée Castillo -- Mirada Productions Ltée	Fr.	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn		3/1	2 235 000 $
52. For Those I Loved	1982	20 %	80 %			Pierre David, Montréal	Fr.	Fr./Cdn	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	6/4	8 950 000 $
53. Louisiane (TFC)	1983	55 %	45 %			Denis Héroux -- Ciné-Louisiane inc./Montréal	Fr.	Fr./Cdn	Cdn	Cdn	Fr.	Fr.	10/4	12 000 000 $
54. Le sang des autres	1983	40 %	60 %			Denis Héroux -- Ciné Simone inc., Montréal	Fr.	Fr./Cdn	Cdn	Fr.	Cdn	Cdn	4/12	9 000 000 $
55. Clémence Alecti (TFC)	1983	23 %	77 %			Roger Héroux -- Les Productions Roger Héroux inc., Montréal	Fr.	Fr.	Cdn	Cdn	Fr.	Fr.	4/3	2 617 000 $
56. Tell Me That You Love Me	1982	33 %		67 % (Israël)		M. Greenberg -- Astral Films, Montréal	Ier.	Ier./Cdn	Ier.	Ier.	Cdn	Ier.	5/8	902 585 $
57. Paroles et musique	1984	20 %	80 %			Canadian International Studios								3 440 000 $
58. Night Magic	1984	80 %	30 %			RSL Films Ltd Fil de broc								2 230 000 $
59. En tournage: Le Matou		75 %	25 %			Denis Héroux -- Ciné Vidéo								6 250 000 $
60. Les Arabes		30 %	70 %			Justine Héroux -- Ciné Vidéo								1 593 330 $

Coproductions par année:

Titre	Année de production	Canada	France	Italie R.F.A. Israël	Grande-Bretagne	Producteur canadien	Réalisateur	Scénariste	Directeur de photographie	Directeur artistique	Montage	Musique	Interprètes Cdn/Autres	Budget
							Pays d'origine du personnel créateur							
35. Fantascrica (TFC)	1979	50 %	50 %			Guy Fournier — Productions du Verseau, Montréal	Cdn	Cdn/Amér.	Cdn	Cdn	Fr.	Cdn	5/2	2 800 000 $ Cdn
36. Jigsaw	1978	33 %	67 %			Denis Héroux — Cinévidéo, Montréal	Fr.	2 Fr./Cdn	Fr.	Cdn	Fr.	Fr.	3/5	3 100 000 $
37. It Rained All Night The Day I Left	1978	60 %	20 %	20 % (Israël)		Claude Léger	Fr.	Fr./Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	2/5	3 030 000 $
38. L'ange Gardien	1978	30 %	70 %			Richard Hellman — Films Prospec, Montréal	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Cdn/Fr.	2/7	990 000 $
39. À nous deux (TFC)	1979	25 %	75 %			D. Héroux/J. Beaubien — Cinévidéo, Montréal	Fr.	Fr.	Fr.	Cdn	Fr.	Fr.	1/5	4 300 000 $
40. Bye, See You Monday	1979	50 %	50 %			M. Boisvert/J. Videtta	Fr.	2 Fr./Cdn	Cdn	Cdn	Fr.	Cdn/2 Fr.	2/3	1 700 000 $
41. Atlantic City, U.S.A. (TFC)	1979	80 %	20 %			D. Héroux — Ciné Neighbor, Montréal	Fr.	Fr./Amér.	Cdn	Cdn	Fr.		3/3	7 100 000 $
42. Gisla	1979	25 %	50 %	25 % (R.F.A.)		Claude Léger	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Cdn	Ang.	2/6	2 000 000 $
43. Caro Papa	1978	20 %	30 %	50 % (Italie)		Richard Hellman — Films Prospec, Montréal	It.	It.	It.	It.	It.	It.	1/5	1 680 000 $
44. Julie Darling	1981	35 %		65 % (R.F.A.)		Maurice Smith — M. Smith Productions, T.O.	All.	All./Cdn	Cdn	Cdn	All.	All.	5/5	770 000 $
45. Deathship	1979	68 %			32 %	Harold Greenberg — Selkirk Films	Cdn	Ang.	Cdn	Ang./Cdn	Ang	Ang.	4/8	4 500 000 $
46. Une journée en taxi	1980	80 %	20 %			Robert Ménard — Productions Vidéofilms ltée	Cdn	Fr./Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	4/3	1 562 500 $
47. Le crime d'Ovide Plouffe (TFC)	1983	80 %	20 %			Denis Héroux — Ciné-Plouffe II, Montréal	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Fr.	10/7	6 300 000 $
48. The Bay Boy	1983	80 %	20 %			Frank Jacobs — Bay Boy Productions Ltd, T.O.	Cdn	Cdn	Fr.	Cdn	Cdn	Fr.	10/6	4 250 000 $

Coproductions par année:

Titre	Année de production	Canada	France	Italie R.F.A. Israël	Grande-Bretagne	Producteur canadien	Pays d'origine du personnel créateur: Réalisateur	Scénariste	Directeur de photographie	Directeur artistique	Montage	Musique	Interprètes Cdn/Autres	Budget
49. Quoic for Fire	1980	55 %	45 %			D. Héroux & J. Kenney — Ciné Trail inc.	Fr.	Fr./Cdn	Fr.	Cdn	Cdn	Cdn	4 Cdn/2 Fr./ 3 Andr.	12 500 000 $ Cdn
50. La traversée de la pacific	1980	50 %	50 %			Claude Léger -- Ciné Pacific	Fr.	Fr./Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	5/1	1 898 923 $
51. Black Mirror (Haute) surveillance)	1980	80 %	20 %			Mirée Castillo -- Mirada Productions Ltée	Fr.	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn		3/1	2 235 000 $
52. For Those I Loved	1982	20 %	80 %			Pierre David, Montréal	Fr.	Fr./Cdn	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	6/4	8 950 000 $
53. Louisiane (TFC)	1983	55 %	45 %			Denis Héroux — Ciné-Louisiane inc./Montréal	Fr.	Fr./Cdn	Cdn	Cdn	Fr.	Fr.	10/4	12 000 000 $
54. Le sang des autres	1983	40 %	60 %			Denis Héroux — Ciné Simone inc., Montréal	Fr.	Fr./Cdn	Cdn	Fr.	Cdn	Cdn	4/12	9 000 000 $
55. Clémence Alecci (TFC)	1983	23 %	77 %			Roger Héroux -- Les Productions Roger Héroux inc., Montréal	Fr.	Fr.	Cdn	Cdn	Fr.	Fr.	4/3	2 617 000 $
56. Tell Me That You Love Me	1982	33 %		67 % (Israël)		M. Greenberg -- Astral Films, Montréal	Isr.	Isr./Cdn	Isr.	Isr.	Cdn	Isr.	5/8	902 585 $
57. Paroles et musique	1984	20 %	80 %			Canadian International Studios								3 440 000 $
58. Night Magic	1984	80 %	30 %			RSL Films Ltd Fil de broc								2 230 000 $
59. En tournage: Le Matou		75 %	25 %			Denis Héroux -- Ciné Vidéo								6 250 000 $
60. Les Arabes		30 %	70 %			Justine Héroux — Ciné Vidéo								1 593 330 $

Coproductions par année:

Titre	Année de production	Canada	France	Italie R.F.A. Israël	Grande-Bretagne	Producteur canadien	Pays d'origine du personnel créateur: Réalisateur	Scénariste	Directeur de photographie	Directeur artistique	Montage	Musique	Interprètes Cdn/Autres	Budget
12. Ragtime Summer	1976	70 %			30 %	Deanne Judson -- Judson Pict., T.O.	Ang.	Cdn	Ang.	Cdn	Cdn	Cdn	4/6	900 000 $ Cdn
13. Full Circle	1976	40 %			60 %	Julian Melzack -- Classic Films, Montréal	Ang.	Ang.	Ang.	Ang.	Cdn	Ang.	2/5	1 120 000 $
14. Sweet Movie (TFC)	1973	30 %	70 %			Richard Hellman -- Mojack Films, Montréal	Fr.	Fr.	Fr.	Cdn	Fr.	Fr.	5/7	730 000 $
15. Par le sang des autres (TFC)	1973	20 %	80 %			Claude Héroux -- Cinévidéo, Montréal	Fr.	Fr.	Cdn	Fr.	Fr.	Fr.	3/5	750 000 $
16. Y a pas de mal à se faire du bien (TFC)	1974	40 %	60 %			Denis Héroux -- Cinévidéo, Montréal	Fr.	1 Cdn/ 1 Fr.	Fr.	Cdn	Cdn	Fr.	5/5	430 000 $
17. Little Girl Who Lived Down The Lane	1976	60 %	40 %			M. Greenberg/D. Héroux -- Intercontinental Leisure Ind.	Fr.	Fr.	Ang.	Cdn	Cdn	Fr.	1 Cdn/1 Fr./ 1 Amér.	1 150 000 $
18. Cathy's Curse	1976	35 %	65 %			Nicole Boisvert -- Productions Agora, Montréal	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	4/4	600 000 $
19. La menace	1977	25 %	75 %			Richard Hellman -- Canafox, Montréal	Fr.	1 Cdn	Fr.	Cdn	Fr.	Amér./ Fr.	2/4	2 600 000 $
20. Night of The High Tide	1976	30 %		70 % (Italie)		Jean-Pierre Martel -- Canafox, Montréal	It.	Cdn	Fr.	Cdn	Cdn	Fr./Cdn	2/4	1 350 000 $
21. A Special Day	1977	30 %		70 % (Italie)		Richard Hellman -- Canafox, Montréal	It.	1 It./ 1 Cdn	It.	It.	It.	It.	2/2	1 250 000 $
22. Léopard in The Snow	1977	40 %			60 %	Christopher Harrop -- Harlequin Films, T.O.	Ang.	Ang.	Ang.	Ang.	Ang.	Ang.	2/4	950 000 $
23. Tomorrow Never Comes	1977	50 %			50 %	Julian Melzack -- Classic Films, Montréal	Ang.	Ang.	Cdn	Cdn	Ang.	Ang.	3/6	2 800 000 $

Coproductions par année:

Titre	Année de production	Canada	France	Italie R.F.A. Israël	Grande-Bretagne	Producteur canadien	Pays d'origine du personnel créateur: Réalisateur	Scénariste	Directeur de photographie	Directeur artistique	Montage	Musique	Interprètes Cdn/Autres	Budget
24. The Disappearance (TFC)	1977	35 %			65 %	G. Drabinsky/G. Arbeid -- Tiberius Films, T.O.	Ang.	Ang.	Ang.	Cdn	Ang.	Cdn	3/6	1 400 000 $ Cdn
25. Le vieux pays où Rimbaud est mort (TFC)	1977	55 %	45 %			Jean-Pierre Lefebvre -- Cinak, Montréal	Cdn	1 Cdn/ 1 Fr.	Cdn	Fr.	Cdn	Fr.	1/3	350 000 $
26. Coup d'État (TFC)	1977	70 %			30 %	C. Dalton/R. Cooper -- Magnum Inc., T.O.	Cdn	Cdn	Ang.	Cdn	Ang.	Ang.	2/5	2 000 000 $
27. The Uncanny (TFC)	1977	70 %			30 %	Claude Héroux -- Cinévidéo, Montréal	Cdn	Ang.	Ang.	Cdn	Cdn	Ang.	3/8	700 000 $
28. Find The Lady (TFC)	1977	70 %			30 %	David Perlmutter -- Gaunt Films, T.O.	Cdn	2 Cdn	Ang.	Cdn	Ang.	Ang.	3/7	820 000 $
29. A Man Called Intrepid (TFC)	1978	33 %			67 %	Harold Greenberg -- AMIC, Montréal	Cdn	Ang.	Ang.	Ang.	Cdn	Cdn	3/8	3 400 000 $
30. Blackout	1977	50 %	50 %			Boisvert/Videtta, Dunning -- Productions Agora/DAL Productions, Montréal	Fr.	Cdn	Fr.	Cdn	Cdn	Fr./Cdn	1/4	1 000 000 $
31. Blood Relatives	1977	50 %	50 %			D. Héroux/J. Holzack -- Cinévidéo/Classif Films/ Montréal	Fr.	1 Fr./ 1 Amér.	Fr.	Cdn	Cdn	Fr.	5/4	1 354 000 $
32. Violette Nozière	1977	20 %	80 %			Denis Héroux -- Cinévidéo, Montréal	Fr.	Fr.	Fr./Cdn	Fr.	Cdn	Fr.	2/5	1 360 000 $
33. Bear Island (TFC)	1979	60 %			40 %	Harold Greenberg -- Selkirk Films	Ang.	Ang.	Ang.	Ang.	Ang.	Cdn	2/6	13 000 000 $
34. Murder by Decree (TFC)	1978	35 %			65 %	B. Clark/L. Herberman -- Saucy Jack Inc., T.O.	Cdn	Ang.	Cdn	Ang.	Cdn	Cdn	4/6	4 300 000 $

ANNEXE 2

Coproductions canadiennes de 1964 à 1984

Coproductions par année:

Titre	Année de production	Canada	France	Italie R.F.A. Israël	Grande-Bretagne	Producteur canadien	Pays d'origine du personnel créateur: Réalisateur	Scénariste	Directeur de photographie	Directeur artistique	Montage	Musique	Interprètes Cdn/Autres	Budget
1. Sept fois par jour (Téléfilm)	1970	70 %		30 % (Israël)		Denis Héroux/John Kemeny -- Montréal	Cdn	Cdn	Cdn	Ier.	Cdn	Cdn	1/2	355 000 $ Cdn
2. Kamouraska (Téléfilm)	1971	80 %	20 %			Pierre Lamy -- Productions Carle/Lamy, Montréal	Cdn	2/Cdn	Cdn	Cdn	Fr.	Fr.	2?2	850 000 $
3. J'ai mon voyage (Téléfilm)	1972	80 %	20 %			Claude Héroux -- Cinévidéo, Montréal	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Fr.	6/3	403 000 $
4. Les corps célestes (Téléfilm)	1973	79 %	21 %			Pierre Lamy -- Productions Carle/Lamy, Montréal	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Cdn	Fr.	6/2	483 000 $
5. Jacques Brel is Alive and Well and Living in Paris	1974	80 %	20 %			Claude Héroux -- Cinévidéo, Montréal	Cdn	Fr.	Cdn	Fr.	Cdn.	Fr.	0/3	809 000 $
6. Born for Hell (TFC)	1974	20 %	20 %	20 % (Italie) 20 % (R.F.A.)		Claude Héroux -- Cinévidéo, Montréal	Cdn	All./ Cdn	All.	All.	Cdn	All.	2 Cdn/3 It. 1 All./1 Fr.	900 000 $
7. Le coup de grâce	1964					Roger Blais -- Montréal	Fr.	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.	3/2	125 000 $
8. La maison des manca (Téléfilm)	1970	70 %	30 %			Jean Duval -- Trans. Cinéma, Montréal	Fr.	Cdn	Cdn	Fr.	Fr. (?)	Cdn	2/1	224 000 $
9. Le grand sabordage (Téléfilm)	1970	33 1/3 %	66 2/3 %			Richard Moranville -- Montréal	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Cdn	1/2	300 000 $
10. Ah, si mon moine voulait	1973	50 %	50 %			Nicole Boisvert -- Citel, Montréal	Fr.	Cdn	Fr.	Cdn	Fr.	Fr./Cdn	1/1	
11. Welcome to Blood City (TFC)	1976	70 %			30 %	Len Herberman	Ang.	Ang.	Cdn	Cdn	Ang.	Ang.	2/6	1 200 000 $

Amér. : Américain
Ang. : Anglais
Cdn : Canadien
Fr. : Français
It. : Italien
All. : Allemand
Ier. : Israélien

ANNEXE 3

Coproductions avec la France au 15 septembre 1984

Activité économique globale

	Budget $	Canada $	%	France $	%
1. Films produits/1983	34 167 000	19 240 000	56	14 927 000	44
2. Films produits/1984	5 630 000	2 464 000	44	3 166 000	56
3. Projets à l'étude	7 843 333	5 165 000	66	2 677 833	34
4. Projets à venir	44 450 000	27 237 500	61	17 212 500	39
Total	92 090 333	54 107 000	59	37 983 333	41
5. Projets à l'extérieur des traités	11 269 500				
Grand Total	103 359 833				

Source: Danielle Charron
Ministère des Communications
à Ottawa

Films produits en 1983

Activité économique

Titre	Budget $	Canada $	%	France $	%
1. La Louisiane[1] (long métrage et série de 6 X 1 heure)	12 000 000	6 600 000	55	5 400 000	45
2. Le sang des autres[2] (long métrage et série de 6 X 1 heure)	9 000 000	3 600 000	40	5 400 000	60
3. Le crime d'Ovide Plouffe[3] (long métrage et série de 6 X 1 heure)	6 300 000	5 040 000	80	1 260 000	20
4. The Bay Boy[4] (long métrage)	4 250 000	3 400 000	80	950 000	20
5. Clémence Aletti[5] (série de 5 X 1 heure)	2 617 000	600 000	23	2 017 000	77
Total	34 167 000	19 240 000	56	14 927 000	44

1 Producteurs: Ciné Louisiane inc. (Denis Héroux)
Filmax (Gabriel Boustani)

2 Producteurs: Ciné-Simone inc. (Denis Héroux)
Filmax (Gabriel Boustani)

3 Producteurs: Ciné-Plouffe II inc. (Denis Héroux)
Filmax (Gabriel Boustani)

4 Producteurs: Bay Boy Productions Ltd (Frank Jacobs)
Hachette Première -- Fox Europa

5 Producteurs: Les productions Roger Héroux inc.
Antenne 2

Premier projet sous l'Accord télévision France/Canada.

Le projet a eu accès aux fonds de l'Accord de Promotion France/Canada.

Source: Danielle Charron
Ministère des Communications à Ottawa

Films produits en 1984

Activité économique

Titre	Budget $	Canada $	%	France $	%
1. Paroles et musique[1] (long métrage)	3 440 000	680 000	20	2 720 000	80
2. Night Magie[2] (The Hall)	2 230 000	1 784 000	80	446 000	20
Total	5 630 000	2 464 000	44	3 166 000	56

1 Producteurs: Canadian International Studios
(Murray Shostack)
Sept films cinéma (Elie Chouraqui)
Projet accepté sous accord, pour la promotion de projets cinématographiques.

2 Producteurs: R.S.L. Films Ltd (Stephen Roth)
Fil de broc (Michelle de Broca)
Projet accepté sous accord, pour la promotion de projets cinématographiques.

Source: Danielle Charron
Ministère des Communications à Ottawa

Projets à l'étude[1]

Activité économique

Titre	Budget $	Canada $	%	France $	%
1. Le Matou[2] (long métrage et série de 6 X 1)	6 250 000	4 687 500	75	1 562 500	25
2. Les Arabes[3] (long métrage)	1 593 333	478 000	30	1 115 333	70
Total	7 843 333	5 165 000	66	2 677 833	34

1 En tournage présentement

2 Producteurs: Cinévidéo inc. (Denis Héroux)
Antenne 2/La Société Initiale
Groupe (Jean Cazès)
Dosier à l'étude

3 Producteurs: Cinévidéo inc. (Justine Héroux)
U.P.C.T. (Gabriel Boustani)
Dossier à l'étude

Source: Danielle Charron
Ministère des Communications à Ottawa

Projets à venir

Activité économique prévue

Titre	Budget $	Canada $	%	France $	%
1. Les ombre du square[1] (long métrage et série de 4 X 30 minutes)	1 250 000	937 500	75	312 500	25
2. Construction de la bombe[2] (série de 6 X 1 heure)	6 000 000	2 700 000	45	3 300 000	55
3. Return Journey[3]	2 500 000	1 000 000	40	1 500 000	60
4. Shooting Star[4]	2 500 000	1 500 000	60	1 000 000	40
5. Le programmeur[5] (long métrage et série 6 X 1 h)	5 000 000	2 500 000	50	2 500 000	50
6. Michael's Fright[6] (long métrage pour enfants)	1 000 000	600 000	60	400 000	40
7. Sea Gull[7] (long métrage pour enfants)	1 000 000	600 000	60	400 000	40
8. Le chat de l'oratoire[8] (long métrage pour enfants)	1 300 000	780 000	60	520 000	40
9. Crik[9]	5 000 000	3 000 000	60	2 000 000	40
10. Colette[10]	2 500 000	500 000	20	2 000 000	80
11. Mistery Theatre[11]	8 000 000	6 400 000	80	1 600 000	20
12. Le prisonnier[12] (long métrage)	2 400 000	1 920 000	80	480 000	20
13. Les tisserands du pouvoir[13] (long métrage et série de 5 X 1 heure)	6 000 000	4 800 000	80	1 200 000	20
Total	44 450 000	27 237 500	61	17 212 500	39

1 Producteurs: Ciné groupe inc.
Producteurs français à déterminer
Dossier non déposé

2 Producteurs: Astral Bellevue -- Pathé
TFI
Dossier non déposé

3 Producteurs: Filmline Productions inc. (Peter Kroonenburg)
Pathé Images
Dossier non déposé

4 Producteurs: Filmline Productions Inc. (Peter Kroonenburg)
Fil de Broc (Michelle de Broca)
Dossier incomplet

5 Producteurs: Filmline Productions Inc. (Peter Kroonenburg)
FR3 Pathé Images
Dossier non déposé

6 Producteurs: Productions la fête (Rock Demers)
Producteurs français à déterminer
Dossier non déposé

7 Producteurs: Productions la fête (Rock Demers)
Producteurs français à déterminer
Dossier non déposé

8 Producteurs: Productions la fête (Rock Demers)
Producteurs français à déterminer
Dossier non déposé

9 Producteurs: Astral Bellevue -- Pathé
Antenne 2
Dossier non déposé

10 Producteurs: Astral Bellevue -- Pathé
TF1
Dossier non déposé

11 Producteurs: Astral Bellevue -- Pathé
TF1
Dossier non déposé

12 Producteurs: Premier Plan
Antenne 2
Dossier non déposé

13 Producteurs: Rose films
FR3
Dossier non déposé

Productions à l'extérieur des traités

Titre	Budget $	Producteurs	Participation
1. Maria Chapdeleine (long métrage)	4 612 500	1861-8140 Québec inc. (Harold Greenberg)	TF1 500 000 $
2. Les Plouffe	4 800 000	Ciné London inc. (Denis Héroux) Antenne 2	
3. Défi mondial	1 857 000	Les productions via le monde (Daniel Bertolino)	Antenne 2 250 000 $ Pathé Cinéma 250 000 $
Total	11 269 500		

Source: Danielle Charron
Ministère des Communications à Ottawa

LISTE DES ÉTUDES CONTRIBUTIVES AU RAPPORT SUR L'AVENIR DE LA TÉLÉVISION FRANCOPHONE. DISPONIBLES À LA DIRECTION DES COMMUNICATIONS DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DU QUÉBEC. JEAN SAVARD : 1-418-643-1529

Le doublage (Michèle Lagueux et Danielle Charron)

Les organismes d'aide à la production télévisuelle : Description et évaluation (Réal Gauthier)

La situation de la télévision francophone : Compte rendu des consultations des spécialistes en télévision (Gisèle Simard et Monique Caron-Bouchard)

Les goûts et les besoins des téléspectateurs : Compte rendu des consultations de groupes de téléspectateurs (Gisèle Simard et Monique Caron-Bouchard)

Étude sommaire du projet de règlement sur la télédistribution et la télévision par abonnement (Mireille Beaudet et Pierre Trudel)

Évolution récente de la câblodistribution au Québec : Télévision payante, canaux spécialisés, concurrence et infrastructures de redistribution (Claire Dussault, Henri Dupond et Jean-Pierre Pelletier)

Évolution de l'industrie de la production cinématographique indépendante (Michel Houle)

Le marché de la publicité télévisuelle au Québec : Estimations des recettes et prévisions pour 1985-1990 (Robert Gosselin, Hamid Baghdadi et Guy Rivest)

Économie de l'industrie de la télévision privée au Québec (Claude Garon)

Les Québécois francophones et l'écoute de la télévision (Christine Eddie)

Programmations francophones et anglophones : Le jeu de la concurrence (Christine Eddie)

La télévision francophone au Québec : Structure, comportement et performance (Alain Lapointe)

Évolution des exportations, des importations et des coproductions (Michèle Lagueux)

Portrait de l'industrie de la câblodistribution (Jean-Marc Veilleux)

Importance de la télévision au Québec (Céline Perron)

Les Québécois francophones et l'écoute de la télévision de langue anglaise : 1976-1984 (Luc Giroux et André H. Caron)